



Il Portfolio

Europeo delle Lingue

*The European Language Portfolio
Portfolio européen des langues*



European Language Portfolio: accredited model n° 40.2003
Portfolio Européen des Langues: modèle accrédité n°40.2003

Awarded to/Accordé

Università della Calabria

Progetto Portfolio : Paola Evangelisti, Carmen Argondizzo,
Andrea F. Bilotto, Régine Laugier

This model conforms to common Principles and Guidelines
COUNCIL FOR CULTURAL COOPERATION
EDUCATION COMMITTEE-ELP COMMITTEE

Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes
directrices communes
CONSEIL DE LA COOPERATION CULTURELLE -COMITE DE
L'EDUCATION- COMITE DE VALIDATION DU PEL

Prefazione

La nuova edizione del Portfolio Europeo delle Lingue, elaborato dall'Università della Calabria secondo le linee guida del Consiglio D'Europa, coincide con il decimo anniversario della convalida del documento da parte del Council for Cultural Cooperation, Education Committee - ELP Committee (accredited model n° 40.2003).

La nuova pubblicazione intende evidenziare ulteriormente l'efficacia di questo strumento pedagogico elaborato come documento personale degli studenti universitari e finalizzato non solo a documentare il processo di apprendimento individuale delle lingue moderne, ma anche a facilitare lo sviluppo di strategie metacognitive. Intende, inoltre, valorizzare le esperienze linguistiche personali fatte sia in contesti accademici multietnici e plurilinguistici sia durante viaggi di studio o contatti con turisti.

I risultati positivi rilevati durante la sperimentazione pilota iniziale e, successivamente, durante l'utilizzo sistematico del Portfolio nei corsi curriculari sono stati documentati in diverse pubblicazioni e riportati in vari convegni internazionali. Tali risultati testimoniano la validità del documento non solo come strumento pedagogico per l'apprendimento delle lingue in ambito accademico ma anche come mezzo per accrescere la motivazione intrinseca, promuovere l'autostima, facilitare lo sviluppo dell'autonomia e favorire l'apprendimento linguistico permanente in chi vorrà adottare il Portfolio Europeo delle Lingue come propria agenda di studio.

Il **Consiglio d'Europa** è una istituzione intergovernativa con sede a Strasburgo, Francia, che persegue lo scopo di rafforzare l'unità dell'Europa nel rispetto della dignità dei cittadini attraverso la difesa dei nostri valori fondamentali: la democrazia, i diritti dell'uomo e la preminenza del diritto.

Promuovere la coscienza di appartenenza all'identità culturale europea e sviluppare la reciproca comprensione tra popoli di differenti culture sono obiettivi fondamentali della sua azione. In tale contesto il Consiglio d'Europa coordina l'introduzione del Portfolio europeo delle lingue come documento personale con il quale si vogliono incoraggiare e far riconoscere l'apprendimento delle lingue e le esperienze interculturali di ogni genere.

Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège permanent est à Strasbourg, France. Sa mission première est de renforcer l'unité des citoyens de l'Europe en veillant au respect de nos valeurs fondamentales: la démocratie, les droits de l'homme et la prééminence du droit.

The Council of Europe is an inter-governmental organisation with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

Un de ses objectifs principaux est de susciter la prise de conscience d'une identité culturelle européenne et de développer la compréhension mutuelle entre les peuples de cultures différentes. C'est dans ce contexte que le Conseil de l'Europe coordonne l'introduction d'un Portfolio Européen des Langues, comme étant un document personnel fait pour encourager et faire reconnaître l'apprentissage des langues et les expériences interculturelles de toutes sortes

One of its main aims is to promote awareness of a European cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context the Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

Indice

Content
Sommaire

■ Introduzione

Introduction
Introduction

■ Passaporto Linguistico

Language Passport
Passeport de langues

Dati Personali

Personal data
Renseignements personnels

Quadro generale delle competenze linguistiche

Overview of language
Cadre général des compétences linguistiques

Griglie di autovalutazione

Self-assessment grids
Grilles pour l'auto-évaluation

Certificazione delle competenze linguistiche

Certificates and diplomas of linguistic competences
Certification des compétences linguistiques

■ Biografia Linguistica

Language Biography
Biographie Langagière

Esperienze linguistiche e culturali: cosa faccio in lingua

Linguistic and cultural experience: what I do with the language
Expériences linguistiques et culturelles: qu'est-ce que je fais en langue

Esperienze linguistiche e culturali: contatti con persone di altri paesi

Linguistic and cultural experience: contacts with people from other countries
Expériences linguistiques et culturelles: contacts avec des personnes d'autres pays

Esperienze linguistiche e culturali: viaggi in altri paesi

Linguistic and cultural experience: travel to other countries
Expériences linguistiques et culturelles: voyages dans d'autres pays

Biografia personale dell'apprendimento delle lingue

Personal biography of language learning
Biographie personnelle de l'apprentissage linguistique

I miei obiettivi

My objectives
Mes objectifs

Liste di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklists
Listes de contrôle pour l'auto-évaluation

Valutazione personale delle competenze linguistiche: quadro riassuntivo

Self-assessment of language competences: summary

Auto-évaluation des compétences linguistiques : résumé

■ **Sezione aggiuntiva: Biografia delle competenze linguistico-accademiche**

Supplementary section: Biography of academic language competences

Section supplémentaire: Biographie des compétences linguistiques académiques

Liste di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklists of academic language competence

Listes de contrôle des compétences linguistiques académiques

Valutazione personale delle competenze linguistico accademiche: quadro riassuntivo

Self-assessment of academic language competences: summary

Résumé des compétences linguistiques académiques: résumé

Griglia per l'autovalutazione delle competenze linguistico accademiche

Self-assessment grid of academic language competences

Grille d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

■ **Dossier**

Il Portfolio Europeo delle Lingue

Il Portfolio Europeo delle Lingue è uno strumento personale per tutti gli Europei che intendano diventare Cittadini pronti per un contesto plurilingue ed interculturale. La potenziale praticità, adattabilità e gli effetti che derivano dall'uso del Portfolio Europeo delle Lingue sono stati sperimentati, durante una fase pilota (1998-2000), con diversi gruppi di apprendenti, in 15 stati membri e 3 ONG ed in una varietà di contesti educativi e situazioni ampiamente differenziate.

In effetti, il Portfolio Europeo delle Lingue rispecchia gli obiettivi del **Consiglio d'Europa** di

- favorire il *plurilinguismo* come processo di apprendimento permanente
- avere una descrizione chiara delle *competenze linguistiche*
- rafforzare la *comprensione reciproca* tra i cittadini europei
- facilitare la *mobilità* nei paesi europei.

Tutto questo con l'obiettivo principale di offrire un valido supporto pedagogico a chi si appresta a studiare una o più lingue moderne come evidenziato nella seguente figura:



Figura 1

❖ Cosa è per gli studenti il portfolio europeo delle lingue

Il **Portfolio** è un *documento personale* che appartiene ad ogni singolo studente o studentessa che vorrà farne uso durante gli studi nelle lingue moderne. Può essere, infatti, un valido *strumento* con funzione informativa e funzione pedagogica.

Il **Portfolio** ha *funzione informativa* poiché, attraverso le schede compilate dal singolo studente,

- dà informazioni sulle sue esperienze di tipo culturale e di apprendimento linguistico
- documenta con elementi concreti e trasparenti (es.: auto-valutazione dello studente supportata da risultati, attestati, certificazioni) le competenze raggiunte e le qualifiche ottenute durante il processo di apprendimento
- riporta queste competenze in modo dettagliato attraverso strumenti comuni e facilmente confrontabili a livello europeo, quali i descrittori di competenze

linguistiche stabiliti dal Common European Framework of Reference (Consiglio d'Europa 2001).

Il *Portfolio* ha una *funzione pedagogica* poiché, attraverso le schede compilate dal singolo studente

- valorizza le esperienze linguistiche e culturali acquisite dallo studente dentro e fuori i contesti istituzionalizzati
- lo avvia verso l'apprendimento delle lingue in autonomia
- lo guida verso la auto-valutazione delle proprie competenze linguistiche
- lo incoraggia a registrare i livelli di competenza raggiunti
- favorisce lo sviluppo di interessi verso altri contesti linguistici, paesi e culture diverse.

Il *Portfolio* può, inoltre, rendere più trasparente il *processo di apprendimento* del singolo studente o studentessa poiché crea i presupposti per un punto di riferimento nel dialogo insegnante-studente e per una autoanalisi del rapporto dello studente con lingue e culture diverse. Infatti, invita lo studente ad avviarsi verso

- una presa di coscienza delle sue strategie d'apprendimento
- una migliore conoscenza del suo ruolo di *apprendente*
- una maggiore apertura all'interazione e al confronto con gli altri.

Tutto questo ha un *valore didattico* poiché crea nello studente una soddisfazione che deriva dal percepire i propri progressi e dal raggiungere gli obiettivi da lui stesso programmati. Ciò facilita l'apprendimento delle lingue, poiché offre allo studente l'opportunità di

- riflettere sul processo dell'apprendimento linguistico
- prendere coscienza della sua potenzialità e dei suoi limiti
- programmare i suoi obiettivi di apprendimento
- avere, quindi, maggiore controllo delle fasi e del contenuto dei suoi studi
- diventare più consapevole delle strategie di apprendimento che mette in atto, spesso inconsapevolmente (vedi Figura 2)
- valutare i progressi nel raggiungere gli obiettivi prefissati.

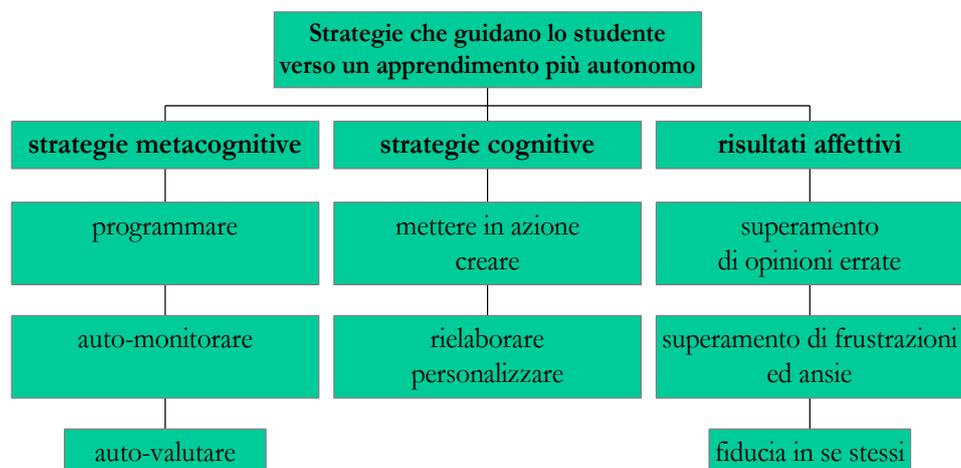


Figura 2

Tutto questo, però, ha anche un *valore affettivo* poiché attraverso la sfida personale basata sul concetto di "*io riesco ad apprendere*", crea le basi per una

- motivazione consapevole
- soddisfazione personale
- maggiore fiducia nelle proprie capacità
- maggiore autostima.

❖ **Per chi è utile il portfolio europeo delle lingue**

Il *Portfolio*, oltre ad essere utile allo studente, è anche di grande utilità per:

- **gli insegnanti**, le università ed altre istituzioni poiché
 - fornisce informazioni sulle precedenti esperienze linguistiche in campo accademico, scolastico ed extrascolastico degli studenti
 - informa su attestati ottenuti e certificati secondo i livelli comuni di riferimento stabiliti dal Consiglio d'Europa
 - aiuta a capire quali sono gli interessi più comuni degli studenti e quali gli obiettivi che più comunemente desiderano raggiungere
- **le aziende** poiché
 - offre un quadro delle competenze linguistiche del personale
 - informa con maggiore facilità, durante le interviste per un posto di lavoro, sulle competenze linguistiche dei candidati.
 - aiuta a definire la programmazione di attività di aggiornamento e perfezionamento in servizio.
- **Come è composto il portfolio europeo delle lingue**

Il *Portfolio* si presenta come un insieme di tre sezioni distinte ma collegate tra di loro:

- La prima sezione, **Passaporto Linguistico**, permette di offrire una prima ed immediata visione globale delle competenze raggiunte nelle lingue studiate, riportando, in uno schema generale, l'autovalutazione delle competenze valutate secondo i parametri comuni del Consiglio d'Europa, e la registrazione delle certificazioni linguistiche ottenute.
- La sezione, **Biografia Linguistica**, invita ad annotare informazioni dettagliate sulle esperienze linguistiche fatte sia nel contesto universitario italiano che all'estero, es.: gli interessi che si hanno ed i progetti che si intendono svolgere. Permette, inoltre, di informare, attraverso brevi annotazioni, sulle esperienze interculturali più significative, es.: contatti con persone di altri paesi, viaggi in altri paesi. Incoraggia ad annotare peculiarità sulle diverse fasi di apprendimento della lingua studiata e ad evidenziare, in appositi schemi, la autovalutazione delle competenze raggiunte in ciascuna lingua secondo i parametri europei, opportunamente fatta attraverso la guida della griglia di autovalutazione (Consiglio d'Europa 2001) che riconosce sei livelli di competenza:

A1	breakthrough
A2	vantage
B1	threshold
B2	independent
C1	effective
C2	mastery

Questi momenti di riflessione mirati alla autovalutazione delle competenze raggiunte si soffermeranno sulle seguenti abilità linguistiche:

Capire	ascolto
Capire	lettura
Parlare	interazione orale
Parlare	produzione orale
Scrivere	

- La sezione, **Dossier**, è costituita da un raccoglitore che dà la possibilità di conservare una campionatura del materiale linguistico più significativo prodotto in contesto accademico o extra-accademico. Ha l'obiettivo, infatti, di illustrare con esempi e materiali pratici (es.: lettera/fax/mail, presentazioni orali svolte in aula, lavoro di gruppo, abstract, paper, ecc.), le competenze raggiunte e riportate nel Passaporto Linguistico e nella Biografia Linguistica.

➤ **In più ...**

Il *Portfolio Europeo delle Lingue* sviluppato presso l'Università della Calabria¹ include una sezione dedicata alle **competenze linguistiche nelle abilità accademiche**.

Questa sezione creata per un contesto tipicamente universitario, che solitamente richiede il perfezionamento di competenze più specifiche al tipo di studi intrapreso dagli studenti, permette, attraverso una griglia delle abilità linguistiche in campo accademico e una serie di schemi-guida dettagliati, di riflettere sugli obiettivi raggiunti e da raggiungere. Anche in questa parte lo studente è incoraggiato a fornire la propria valutazione personale riguardo alle competenze già sviluppate, quelle da migliorare e quelle da sviluppare integralmente. Il livello di competenza viene stabilito, anche in questo caso, sulla base dei parametri europei riportati nella griglia specifica inclusa.

Auguriamo a tutti *gli studenti e le studentesse*, che intendano utilizzare il Portfolio Europeo delle Lingue durante i loro studi accademici ed oltre, di trovare in esso *un buon compagno di lavoro*.

Riferimenti bibliografici

Consiglio d'Europa, *Common European Framework of Reference*, Cambridge University Press 2001.

¹ www.ELPortfolio.unical.it

The European Language Portfolio

The European Language Portfolio is a personal tool for all Europeans who wish to develop into pluri-lingual and inter-culturally competent Citizens. The practical potential, feasibility and effects of a European Language Portfolio have been explored during a pilot phase (1998-2000) with different learner groups, in 15 member states and 3 NGOs, in a variety of educational settings and under widely differing conditions.

In fact, the European Language Portfolio reflects the European Council objectives of

- fostering multilingualism as an on-going learning process
- having a clear description of linguistic competences
- reinforcing mutual understanding among European citizens
- facilitating mobility or travel within European countries.

Above all, the main objective of the Portfolio is to offer a valid pedagogical tool for those preparing to study one or more modern languages (see Figure 1).

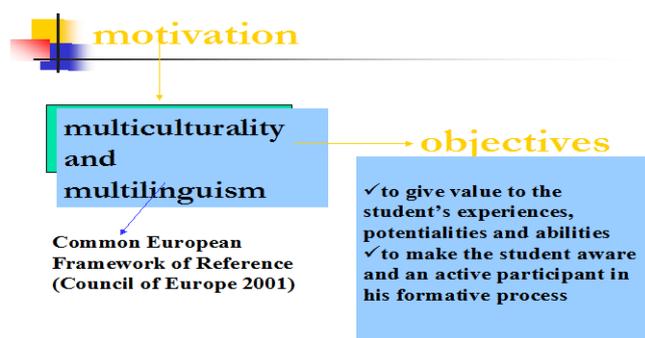


Figure 1

❖ **What the European Language Portfolio represents for students**

The Portfolio is a personal document which belongs to the student and guides his/her modern language studies. It can be considered a valid instrument with both an informative as well as a pedagogic purpose.

The *informative purpose* of the Portfolio is conveyed in files which are completed by each student regarding their own language competence. The Portfolio therefore:

- gives information about the cultural aspects surrounding language learning
- reports clear and concrete information about successfully reached competences and qualifications obtained during the learning process (e.g. the student's self-evaluation supported by official results, such as certificates and other officially recognised documents)
- states detailed competences referring to the Common European Language Levels as prescribed by the Common European Framework of Reference (2001).

The Portfolio has a *pedagogical purpose* since it:

- enhances cultural and linguistic experiences that the student has acquired in and out of institutional contexts
- cultivates the student towards autonomous language learning
- directs the student in the evaluation of his/her own linguistic competences
- encourages the student to record his/her success in the form of competence levels achieved
- fosters the development of interests towards other linguistic contexts, countries and cultures.

The Portfolio also highlights particular aspects of the student's learning process since it presupposes a reference point of communication between the teacher and the student, and since it provides a self-analysis of the student's relationship with different languages and cultures. The student is therefore encouraged to:

- develop a new awareness of his/her personal learning strategies
- understand better his/her role as a learner
- identify occasions for increased interaction and confrontation with others.

This document also serves a *didactic purpose* since it provides the student with the satisfaction of visualising his own progress and success when previously programmed objectives are reached. The Portfolio thus facilitates language learning by offering the student opportunities to:

- reflect on linguistic learning processes
- become aware of his/her own potentials and limits
- determine his/her own learning objectives
- have greater control over academic content and learning stages
- become conscious of his/her own learning strategies, which are often used unknowingly by the student (Figure 2)
- evaluate his/her own progress in reaching predetermined objectives.

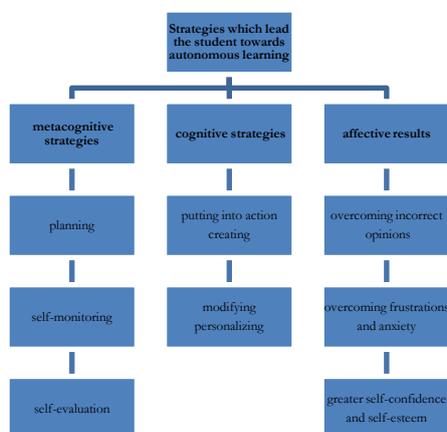


Figure 2

In addition, this Portfolio also has an *affective purpose* because it provides a challenge to the student based on the concept "I can learn" which in turn creates the basis for:

- conscious motivation
- personal satisfaction
- greater confidence in one's own capabilities
- greater self-esteem

❖ European Language Portfolio

The Portfolio is not only useful to the student, but it is also of great importance for:

- **Teachers**, universities and other institutions since it:
 - provides information regarding the student's previous school curriculum and linguistic experiences within both the academic and the extra-curricular environments
 - lists the various certificates or diplomas which have been obtained according to prescribed language levels by the Council of Europe
 - helps to understand each student's interests and programmed objectives
- **companies or firms**, as it:
 - offers a description of the linguistic competences of each staff member
 - informs the job interviewer of each candidate's linguistic competences
 - helps to define a more appropriate training and/or specialized language learning programme.

➤ What are the parts of the European Language Portfolio

The first part of the Portfolio consists of three distinct but linked sections:

-The first section, *Language Passport*, allows the student to give a general overview of the language proficiency achieved, at a given point in time, in the languages he/she has studied. This can be done through the self-assessment, based on the common parameters stated by the Council of Europe, of the competences which can be reported in the grid provided, and through the recording of language certificates/diplomas obtained.

The second section, *Language Biography*, encourages the student to report detailed information on his/her linguistic experiences gained in the Italian academic context or abroad, i.e. interests and projects for the future. Moreover, it allows the student to report, using short notes, the most relevant intercultural experiences, i.e. contacts with people from other countries, travel to other countries. It also encourages the student to report peculiarities about the various steps of his/her learning phases and to highlight, in the appropriate schemes, the self-assessment of the competences achieved in each language. This is done according to the European parameters and, for this reason, students are guided through the self-assessment grids (Council of Europe 2001) which recognize six levels of competences:

A1	breakthrough
A2	vantage
B1	threshold
B2	independent
C1	effective
C2	mastery

This encouragement towards reflective thinking and self-assessment of language competence focuses in particular on the following language skills:

understanding	listening
understanding	reading
speaking	spoken interaction
speaking	spoken production
writing	

- The third section, *Dossier*, consists of a folder which gives the possibility to keep samples of the most relevant linguistic material the student has produced within and outside the academic context. Its purpose is to illustrate, through practical examples and materials (e.g.: letter/fax/mail, oral presentations given in class, group work, abstracts, papers, etc.), the language competence recorded in the Language Passport and Language Biography.

➤ ***In addition...***

The *European Language Portfolio* developed at the University of Calabria² includes a section concerning the **language competence in academic skills**.

This section has been purposely developed for an academic context which usually requires the students to improve competences specific to their field of study. It allows the student, through a grid focusing on language competences in academic skills and through a set of detailed checklists, to reflect on the objectives the student has reached or plans to reach. As in the previous section, it encourages the student to provide self-assessment of the language competences he/she has already developed, needs to improve or to develop. Once again, the level of these competences will be reported according to the enclosed grid based on the Common European parameters.

We wish all the students who are about to use the European Language Portfolio during their academic program and even further to find in it *a good classmate*.

References

Council of Europe, *Common European Framework of Reference*, Cambridge University Press 2001.

² www.ELPortfolio.unical.it

Le Portfolio Européen des Langues

Le Portfolio Européen des Langues est un instrument personnel pour tous les Européens qui ont l'intention de devenir des Citoyens adaptés à un contexte plurilingue et interculturel. Le caractère pratique, l'adaptabilité et les effets qui dérivent de l'utilisation du Portfolio Européen des Langues ont été expérimentés au cours d'une phase pilote (1998-2000), avec différents groupes d'apprenants, dans 15 états membres, 3 ONG, et dans divers contextes éducatifs et situations différenciées.

En effet, le Portfolio Européen des Langues reflète les objectifs du **Conseil de l'Europe** de

- favoriser le *plurilinguisme* comme processus d'apprentissage permanent
- avoir une description claire des *compétences linguistiques*
- renforcer la *compréhension réciproque* entre les citoyens européens
- faciliter la *mobilité* dans les pays européens.

Tout cela dans le but principal d'offrir un support pédagogique valable pour ceux qui s'appêtent à étudier une ou plusieurs langues modernes comme indique la Figure 1:

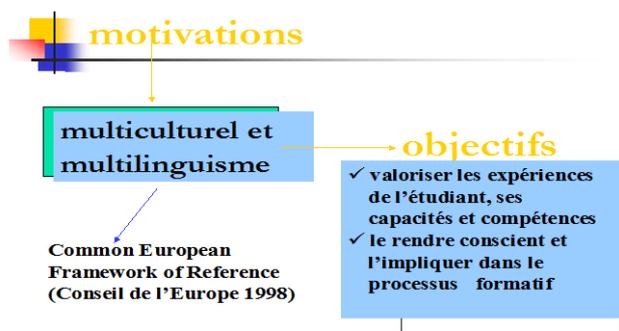


Figure 1

❖ **Que représente pour les étudiants le portfolio européen des langues**

Le *Portfolio* est un *document personnel* qui appartient à chaque étudiante et étudiant qui voudront l'utiliser pendant leurs études des langues modernes. Il peut représenter, en effet, un instrument valable de par sa fonction informative et sa fonction pédagogique.

Le *Portfolio* a une *fonction informative* car, grâce aux fiches remplies par l'étudiant,

- il donne des informations sur ses expériences culturelles et d'apprentissage linguistique
- il documente avec des éléments concrets et transparents (ex.: auto-évaluation de l'étudiant confirmée par des résultats, des attestations, des certifications) les compétences acquises et les qualifications obtenues pendant le processus d'apprentissage
- il reporte en détail ces compétences en utilisant des éléments communs et comparables au niveau européen tels que les descripteurs des compétences linguistiques établis par le Common European Framework of Reference.

Le *Portfolio* a une *fonction pédagogique* car

- il valorise les expériences linguistiques et culturelles acquises par l'étudiant dans et au dehors des contextes institutionnalisés.

- il le guide vers l'apprentissage des langues en autonomie
- il le guide vers l'auto-évaluation de ses propres compétences linguistiques
- il l'encourage à enregistrer les niveaux de compétence acquis
- il le rapproche d'autres contextes linguistiques, d'autres pays et cultures.

Le *Portfolio* peut, en outre, rendre plus transparent le *processus d'apprentissage* de chaque étudiant ou étudiante car il crée les prémisses pour un dialogue enseignant-étudiant et pour une auto-analyse du rapport de l'étudiant avec différentes langues et cultures. En effet, il invite l'étudiant à s'acheminer vers

- une prise de conscience de ses propres stratégies d'apprentissage
- une meilleure connaissance de son rôle d'*apprenant*
- une ouverture à l'interaction et à la confrontation avec les autres.

Le *Portfolio* a une *valeur didactique* puisqu'il en dérive pour l'étudiant la satisfaction d'identifier ses progrès et d'atteindre les objectifs qu'il s'est lui-même fixés. L'apprentissage des langues est donc facilité car le *Portfolio* offre à l'étudiant l'opportunité de

- faire une réflexion sur l'apprentissage linguistique
- prendre conscience de ses potentialités et de ses limites
- programmer ses objectifs d'apprentissage
- avoir, donc, une plus grande marge de décision et de contrôle des phases et du contenu de ses études
- devenir plus conscient des stratégies d'apprentissage qu'il met en jeu souvent de façon inconsciente (Figure 2)
- évaluer ses progrès pour atteindre les objectifs fixés.

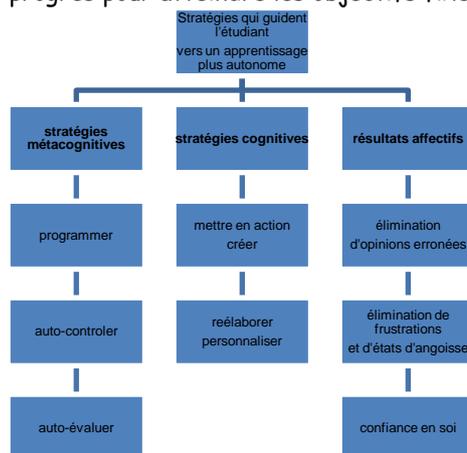


Figure 2

Le *Portfolio* a également une *valeur affective* car l'enjeu personnel qui naît du concept "je suis capable d'apprendre", crée les bases pour une

- motivation consciente
- satisfaction personnelle
- plus grande confiance dans ses propres capacités
- plus grande estime de soi.

❖ **A qui est utile le portfolio européen des langues**

le *Portfolio* est utile pour l'étudiant mais il est aussi très utile pour :

- **les enseignants**, les universités et d'autres institutions car

- il fournit des informations sur les précédentes expériences linguistiques universitaires, scolaires et extra-scolaires des étudiants
- il fournit des informations sur les attestations et les certifications obtenues sur la base des niveaux communs de référence établis par le Conseil de l'Europe
- il aide à comprendre quels sont les intérêts les plus fréquents des étudiants et quels sont les objectifs qu'ils désirent atteindre le plus souvent.

➤ **les sociétés** car il leur permet de

- avoir un cadre des compétences linguistiques de leur personnel
- être informées sur les compétences linguistiques des candidats à un emploi au moment des entretiens d'embauche
- mieux définir la programmation d'activités de recyclage et de perfectionnement en service.

Comment est organisé le portfolio européen des langues

La première partie du *Portfolio* se présente comme un ensemble de trois sections distinctes mais reliées entre elles:

- La première section, *Passeport de langues*, permet d'offrir une première vision immédiate et globale des compétences acquises dans les langues étudiées, en reportant, dans un tableau général, l'auto-évaluation des compétences évaluées selon les paramètres communs du Conseil de l'Europe et l'enregistrement des certifications linguistiques obtenues..
- La section, *Biographie Langagière*, invite à reporter des informations détaillées sur les expériences linguistiques faites dans le contexte universitaire italien et à l'étranger, ex.: les intérêts personnels et les projets que l'on entend porter à terme. Elle permet aussi de fournir des informations sur les expériences interculturelles les plus significatives, ex.: les contacts avec des personnes d'autres pays, les voyages à l'étranger. Celle-ci encourage, en outre, à reporter des informations particulières sur les différentes phases d'apprentissage de la langue étudiée et à mettre en évidence, dans des tableaux appropriés, l'auto-évaluation des compétences acquises dans chaque langue selon les paramètres européens (Conseil de l'Europe 2001):

A1	breakthrough
A2	vantage
B1	threshold
B2	independent
C1	effective
C2	mastery

Ces moments de réflexion orientée vers l'auto-évaluation des compétences acquises concernent les compétences linguistiques suivantes :

Comprendre	écoute
Comprendre	lecture
Parle	participer à une conversation
Parler	s'exprimer oralement en continu
Ecrire	

- La section, *Dossier*, est constituée par une poche-chemise qui permet de conserver un échantillonnage du matériel linguistique le plus représentatif produit dans le contexte universitaire ou extra-universitaire. Son objectif est d'illustrer par des exemples et du matériel pratique (ex.: lettre/fax/mail, exposé oral fait en classe, travail de groupe, abstract, article,

etc.) les compétences acquises et reportées dans le Passeport de langues et dans la Biographie Langagière.

En plus ...

Le *Portfolio Européen des Langues* élaboré à l'Université de la Calabre³ comprend une section dédiée aux **compétences linguistiques académiques**.

Cette section créée pour un contexte typiquement universitaire qui demande souvent le perfectionnement de compétences liées au genre d'études entreprises par les étudiants, permet, grâce à une grille de compétences linguistiques caractéristiques du milieu académique et une série de fiches-guide détaillées, de réfléchir sur les objectifs atteints et à atteindre. Celle-ci invite également à fournir l'auto-évaluation des compétences acquises, à améliorer ou à développer pour l'usage des langues au cours des études universitaires. Dans ce cas aussi le niveau des compétences est établi sur la base des paramètres européens reportés dans la grille spécifique incluse dans la section.

Nous souhaitons à toutes *les étudiantes* et à tous *les étudiants* qui utiliseront le Portfolio Européen des Langues au cours de leurs études universitaires... et par la suite, de trouver dans cet instrument *un bon compagnon de travail*.

Bibliographie

Conseil de l' Europe, *Common European Framework of Reference*, Cambridge University Press 2001.

³ www.ELPortfolio.unical.it

Passaporto Linguistico

Language Passport
Passeport de langues



Una versione sintetica standard di questo Passaporto Linguistico può essere scaricata dal sito web del Consiglio d'Europa <http://www.culture2.coe.int/portfolio> quando ritieni necessario utilizzarla come documento dimostrativo del livello di competenze linguistiche raggiunte.

A standard version of this Language Passport can be downloaded from the Council of Europe website <http://www.culture2.coe.int/portfolio> whenever you need to use it as a reporting document of the level of language competences achieved.

Si tu as besoin de démontrer le niveau de tes compétences linguistiques, il est possible d'avoir une version synthétique de ce Passeport de langues en consultant le site du Conseil de l'Europe : <http://www.culture2.coe.int/portfolio>.

Dati personali

Personal data

Renseignements personnels

Firma
Signature

Foto
Photo

Nome Name Nom	
Indirizzo Address Adresse	
Data di nascita Date of birth Date de naissance	
Luogo di nascita Place of birth Lieu de naissance	
Nazionalità Nationality Nationalité	
Lingua madre Mother tongue Langue maternelle	
Altre lingue Other languages Autres langues	

Signature

Photo

Passaporto Linguistico
Language Passport
Passeport de langues

Quadro generale delle competenze linguistiche

Overview of language proficiency
Cadre général des compétences linguistiques

- ❖ *Riporta in queste tabelle riassuntive le tue competenze nelle varie lingue riferendoti alla griglia di autovalutazione fornita.*
- ❖ *Sum up your competences in the different languages in the following tables. You can refer to the self-assessment grid provided.*
- ❖ *Reporte dans les tableaux ci-dessous tes compétences dans les différentes langues en t'aidant de la grille d'auto-évaluation fournie.*

Autovalutazione
Self-assessment
Auto-évaluation

Inserire una (V) nell'apposita casella
Insert a (V) in the appropriate box
Insérer un (V) dans la case appropriée

Lingua _____
Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Lingua _____
Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Lingua _____
Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Passaporto Linguistico
Language Passport
Passeport de langues

Lingua _____

Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Lingua _____
Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Lingua _____
Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Lingua _____
Language
Langue

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto , Listening, Ecouter						
Lettura , Reading, Lire						
Interazione orale , Spoken interaction, Prendre part à une conversation						
Produzione orale , Spoken production, S'exprimer oralement en continu						
Scrittura , Writing, Ecrire						

Passaporto Linguistico
Language Passport
Passeport de langues

Griglia per l'autovalutazione

		A 1	A 2	B 1	B 2	C 1	C 2
C O M P R E N D E R E	Ascoltare	Riesco a capire espressioni che mi sono familiari o anche frasi molto semplici, concernenti la mia persona, la famiglia, le cose concrete attorno a me, a condizione che si parli lentamente e in modo ben articolato.	Riesco a capire singole frasi e parole usate molto correntemente, purché si tratti di cose che sono importanti per me, ad esempio, informazioni semplici che riguardano la mia persona, la famiglia, le spese, il lavoro e l'ambiente circostante. Riesco a capire inoltre l'essenziale di un messaggio o di un annuncio semplice, breve e chiaro.	Riesco a capire i punti essenziali di un discorso, a condizione che venga usata una lingua standard chiara che tratta argomenti familiari inerenti al lavoro, alla scuola, al tempo libero ecc. Riesco a trarre l'informazione principale da molti programmi radiofonici o televisivi su avvenimenti di attualità o su argomenti che riguardano la mia sfera professionale o di interessi, a condizione che si parli in modo articolato, relativamente lento e chiaro.	Riesco a capire interventi di una certa lunghezza e conferenze seguendo anche un'argomentazione complessa, a condizione che gli argomenti mi siano abbastanza familiari. Riesco a capire la maggior parte dei notiziari televisivi e dei servizi giornalistici d'attualità. Riesco a capire la maggior parte dei film, a condizione che si parli un linguaggio standard.	Riesco a seguire interventi di una certa lunghezza, anche se non sono strutturati chiaramente e anche se le relazioni contestuali non sono esposte esplicitamente. Riesco a capire senza grande fatica un programma televisivo o un film.	Non ho nessuna difficoltà a capire la lingua parlata sia dal vivo che dai mezzi d'informazione, anche quando si parla velocemente. Ho solo bisogno di un po' di tempo per abituarli a un accento particolare.
	Leggere	Riesco a capire singoli nomi e parole che mi sono familiari nonché frasi molto semplici come, ad esempio, quelle sulle insegne, sui manifesti o sui cataloghi.	Riesco a leggere un testo molto breve e semplice, a individuare informazioni concrete e prevedibili in testi quotidiani semplici (per esempio, un annuncio, un prospetto, un menu o un orario); Riesco inoltre a capire una lettera personale semplice e breve.	Riesco a capire un testo in cui si usa soprattutto un linguaggio molto corrente o relativo alla professione esercitata. Riesco a capire la descrizione di eventi, sentimenti e desideri in lettere personali.	Riesco a leggere e a capire un articolo o un rapporto su questioni d'attualità in cui l'autrice o l'autore sostiene particolari atteggiamenti o punti di vista. Riesco a capire un testo letterario contemporaneo in prosa.	Riesco a capire un testo specialistico lungo e complesso nonché uno letterario e a percepirne le differenze stilistiche. Riesco a capire un articolo specialistico e istruzioni tecniche di una certa lunghezza, anche se non rientrano nel campo della mia specializzazione.	Riesco a capire senza sforzo praticamente tutti i tipi di testi scritti, anche se sono astratti o complessi dal punto di vista del linguaggio e del contenuto, per esempio, un manuale, un articolo specialistico o un'opera letteraria.
P A R L A R E	Interazione orale	Riesco a esprimermi in maniera semplice, a condizione che l'interlocutrice o l'interlocutore sia disposta/o a ripetere certe cose in modo più lento o riformularle diversamente aiutandomi così a formulare quello che vorrei dire. Riesco a rispondere a domande semplici ed a porne in situazioni di necessità immediata o su argomenti che mi sono molto familiari.	Riesco a comunicare in una situazione semplice e abituale che consiste in uno scambio semplice e diretto di informazioni che riguardano temi e attività a me familiari. Riesco a gestire scambi sociali molto brevi anche se di solito non comprendo abbastanza per poter condurre personalmente la conversazione.	Riesco a distrarli nella maggior parte delle situazioni linguistiche riscontrate nei viaggi nella regione in cui si parla la lingua. Riesco a partecipare senza preparazione a una conversazione su argomenti che mi sono familiari o che riguardano i miei interessi oppure che concernono la vita di ogni giorno, come la famiglia, gli hobby, il lavoro, i viaggi o avvenimenti attuali.	Riesco a comunicare con un grado di scorrevolezza e spontaneità tali da permettere abbastanza facilmente una conversazione normale con un'interlocutrice o un interlocutore di lingua madre. Riesco a partecipare attivamente a una discussione in situazioni a me familiari e a esporre e motivare le mie opinioni.	Riesco a esprimermi in modo scorrevole e spontaneo, senza dare troppo spesso la chiara impressione di dover cercare le parole. Riesco a usare la lingua con efficacia e flessibilità nella vita sociale e professionale. Riesco a esprimere i miei pensieri e le mie opinioni con precisione e ad associare con abilità i miei interventi con quelli di altri interlocutori.	Riesco a partecipare senza sforzo a qualsiasi conversazione o discussione e ho familiarità con le espressioni idiomatiche e il linguaggio corrente. Riesco ad esprimermi correntemente e ad evidenziare con precisione sfumature più sottili di senso. Quando incontro difficoltà di espressione riesco a riprendere e riformularla in maniera così abile che chi mi ascolta non se ne accorge.
	Produzione orale	Riesco a utilizzare espressioni e frasi semplici per descrivere le persone che conosco e dove abito.	Riesco a descrivere – usando una serie di frasi e con mezzi linguistici semplici – la mia famiglia, le altre persone, la mia formazione, il mio lavoro attuale o l'ultima attività svolta.	Riesco a parlare usando frasi semplici e coerenti per descrivere esperienze, eventi, i miei sogni, speranze o obiettivi. Riesco a spiegare e a motivare brevemente le mie opinioni e i miei progetti. Riesco a raccontare una storia oppure la trama di un libro o di un film e di descrivere le mie reazioni.	Riesco a fornire descrizioni chiare e particolareggiate su molti temi inerenti alla sfera dei miei interessi e riesco inoltre a di commentare un punto di vista su una questione di attualità, indicando i vantaggi e gli inconvenienti delle diverse opzioni.	Riesco a descrivere in maniera chiara e circostanziata fatti complessi, collegandone i punti tematici, esponendo aspetti particolari e concludendo il mio contributo in modo adeguato.	Riesco a esporre fatti in modo chiaro, scorrevole e stilisticamente adatto alla situazione. Riesco a strutturare la mia presentazione in modo logico, facilitando così a chi ascolta il compito di riconoscere e di fissare nella mente i punti importanti.
S C R I V E R E	Scrivere	Riesco a scrivere una cartolina semplice e breve con, p.es., i saluti dalle vacanze. Riesco inoltre a compilare un modulo come, per esempio, quello degli alberghi con le mie generalità (nome, indirizzo, nazionalità ecc.).	Riesco a scrivere un appunto o una comunicazione breve e semplice nonché una lettera personale molto semplice, ad esempio, per porgere i miei ringraziamenti.	Riesco a scrivere un testo semplice e coerente su argomenti che mi sono familiari o che mi interessano personalmente nonché lettere personali riferendo esperienze e descrivendo impressioni.	Riesco a scrivere testi chiari e dettagliati su numerosi argomenti inerenti alla sfera dei miei interessi e a riportare informazioni in un testo articolato o in un rapporto o ad esporre gli argomenti pro e contro un determinato punto di vista. Riesco a scrivere lettere in cui rendo esplicito il significato personale di avvenimenti ed esperienze.	Riesco a esprimermi per iscritto in maniera chiara e ben strutturata nonché ad esporre in modo circostanziato le mie opinioni. Riesco a trattare un tema complesso in una lettera, in un testo articolato o in un rapporto e di sottolineare gli aspetti che considero essenziali. Nei miei testi scritti riesco a scegliere lo stile che più si addice a chi legge.	Riesco a scrivere testi chiari, scorrevoli e stilisticamente adatti ad ogni circostanza. Riesco a redigere una lettera impegnativa, un rapporto lungo o un articolo su questioni complesse e a strutturarli con chiarezza per permettere a chi legge di capire e ricordare i punti salienti. Riesco a riassumere e criticare per iscritto testi specialistici e letterari.

Self-assessment grid

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
U N D E R S T A N D I N G	Listening	I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. I have some time to get familiar with the accent.
	Reading	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
S P E A K I N G	Spoken Interaction	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	Spoken Production	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
W R I T I N G	Writing	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select a style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

Grille pour l'auto-évaluation

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
C O M P R E N D R E	Écouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une oeuvre littéraire.
P A R L E R	Prendre part à une conversation	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	S'exprimer oralement en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
É C R I R E	Écrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une oeuvre littéraire.

Certificazione delle competenze linguistiche

Certificates and diplomas of linguistic competences

Certification des compétences linguistiques

- ❖ *Riporta in questo schema gli attestati ottenuti, per es.: esami, diplomi, certificazioni.*
- ❖ *In the following table write down exam results, diplomas or certificates that you have obtained.*
- ❖ *Reporte dans cette fiche les attestations obtenues: examens, diplômes, certificats.*

Lingua Language Langue	Data Date Date	Certificato Certificate or Diploma Certificat	Istituzione convalidante Validating Institution Institution validante

Passaporto Linguistico

Language Passport
Passeport de langues

Biografia Linguistica

Language Biography

Biographie Langagière

Esperienze linguistiche e culturali: cosa faccio in lingua

Linguistic and cultural experience: what I do with the language

Expériences linguistiques et culturelles: ce que je fais en langue

- ❖ *Annota tutte le attività che sai già svolgere in una o più lingue moderne.*
- ❖ *Write down the activities that you can already perform in any modern language.*
- ❖ *Reporte toutes les activités que tu sais déjà faire dans une ou plusieurs langues.*

Leggo /I read /Je lis

Ascolto /I listen to /J'écoute

Parlo /I speak /Je parle

Scrivo /I write /J'écris

Lista di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklist

Liste de contrôle pour l'auto-évaluation

Livello **A1**

Lingua _____

Language

Langue

Data _____

Date

Date

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistiche. Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello A1.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire se si parla in modo molto lento e chiaro.			
Riesco a capire semplici indicazioni o istruzioni.			
Riesco a capire una domanda o un invito a fare qualcosa, a condizione che mi vengano formulati con chiarezza e lentamente.			
Riesco a capire i numeri, i prezzi e gli orari.			
Riesco a distinguere diversi tipi di intonazione (per es.: se è una domanda o una affermazione)			
Riesco a distinguere suoni simili in frasi brevi e semplici.			
Lettura			
Riesco a capire informazioni relative a persone (per es.: indirizzo, età, occupazione, ecc.) in un breve testo.			
Riesco a leggere programmi di manifestazioni e a scegliere un concerto o un film e capire dove e quando si svolge.			
Riesco a capire i contenuti di un modulo o questionario (per es.: i miei dati personali più importanti).			
Riesco a capire semplici indicazioni scritte (per es.: segnali stradali, insegne, ecc.).			
Riesco a capire brevi messaggi (per es.: cartoline, biglietti, semplici comunicazioni scritte).			

Interazione orale	1	2	3
Riesco a presentare qualcuno e ad utilizzare espressioni semplici di saluto e congedo.			
Riesco a rispondere a domande semplici e a porne, riesco a reagire a constatazioni semplici e a formularne, a condizione che si tratti di qualcosa di necessario e immediato o che mi sia familiare.			
Riesco ad esprimermi in maniera semplice, a condizione che il mio interlocutore sia disposto a ripetere i suoi messaggi in modo più lento o a riformularli diversamente, aiutandomi ad esprimere quello che vorrei dire.			
Riesco a fare acquisti di oggetti quotidiani anche aiutandomi con dei gesti.			
Riesco a distrararmi con i numeri, le quantità, i costi e gli orari.			
Riesco a chiedere o dare qualche semplice informazione.			
Riesco a porre domande personali ad un interlocutore concernenti il domicilio, le persone che conosce, gli oggetti che possiede, e riesco a rispondere allo stesso tipo di domande.			
Riesco ad utilizzare espressioni temporali.			
Produzione orale			
Riesco a dare informazioni personali (per es.: indirizzo, numero di telefono, nazionalità, età, famiglia e interessi).			
Riesco a descrivere il luogo dove abito.			
Riesco a pronunciare in modo adeguato parole conosciute.			
Scrittura			
Riesco a dare informazioni sulla mia persona nella compilazione di un modulo (per es.: professione, età, domicilio, nazionalità, interessi).			
Riesco a scrivere messaggi semplici su un biglietto di auguri o una cartolina.			
Riesco a scrivere un messaggio per informare qualcuno dove sono o dove ci incontriamo.			
Riesco a scrivere informazioni personali (per es.: dove abito e che attività svolgo).			

Lista di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklist

Liste de contrôle pour l'auto-évaluation

Livello **A2**

Lingua _____

Language

Langue

Data _____

Date

Date

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistiche. Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello A2.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire se si parla in modo lento e chiaro durante una semplice conversazione quotidiana a condizione che l'interlocutore mi dia un aiuto.			
Riesco ad individuare l'argomento generale di conversazioni di gruppo purché si parli in modo lento e chiaro.			
Riesco a capire frasi, espressioni e parole se riferite ad argomenti con significati molto immediati (per es.: informazioni sulla persona, sulla famiglia).			
Riesco a capire l'essenziale di un annuncio o di un messaggio breve, semplice e chiaro.			
Riesco a capire le informazioni essenziali da brevi registrazioni audio se si parla in modo lento e chiaro su argomenti quotidiani e prevedibili.			
Riesco a capire le informazioni essenziali di avvenimenti trasmessi dalla televisione, se il commento è accompagnato da immagini.			
Letture			
Riesco a capire le informazioni generali (per es.: cifre, nomi, titoli) da notizie o articoli di giornale se strutturate in modo semplice.			
Riesco a capire una semplice lettera personale su fatti di vita quotidiana.			
Riesco a capire semplici messaggi scritti da amici o conoscenti riferiti ad azioni quotidiane.			
Riesco a capire le informazioni più importanti su manifesti, volantini e pubblicità.			
Riesco ad individuare velocemente annunci nei giornali, trovare la rubrica desiderata e identificare le informazioni ricercate.			
Riesco a capire istruzioni semplici.			

Interazione orale	1	2	3
Riesco ad effettuare semplici transazioni in un negozio, un ufficio postale e bancario.			
Riesco a comprare un biglietto per i trasporti pubblici e chiedere informazioni basilari.			
Riesco a ottenere semplici informazioni su un viaggio.			
Riesco a ordinare da mangiare o da bere.			
Riesco a fare acquisti, indicando cosa desidero e chiedendo il prezzo.			
Riesco a chiedere o fornire indicazioni sulla strada da prendere, riferendomi a una cartina o alla pianta di una città.			
Riesco a salutare una persona, domandargli come sta e rispondere alle sue domande se sono semplici.			
Riesco a rispondere a inviti e a formularne. Riesco a formulare e accettare delle scuse.			
Riesco a esprimere ciò che apprezzo e ciò che non apprezzo.			
Riesco a discutere con qualcuno su cosa si vuole fare, dove si vuole andare e concordare il luogo e l'ora dell'incontro.			
Riesco a porre e rispondere a domande relative al tempo libero.			
Produzione orale			
Riesco a descrivere me stesso, la mia famiglia e altre persone.			
Riesco a descrivere dove abito.			
Riesco a descrivere un avvenimento in modo breve e semplice.			
Riesco a descrivere la mia formazione, il mio lavoro o attività attuale.			
Riesco a parlare in maniera semplice dei miei interessi.			
Riesco a descrivere attività svolte e esperienze personali (per es.: fine settimana, ultime vacanze).			
Scrittura			
Riesco a scrivere una breve e semplice annotazione o comunicazione.			
Riesco a descrivere, con frasi semplici, un evento (per es.: una festa, un compleanno, una gita).			
Riesco a scrivere, con frasi ed espressioni semplici, su aspetti di vita quotidiana (per es.: persone, luoghi, lavoro, scuola, famiglia, hobby).			
Riesco a fornire informazioni sulla mia formazione, sul lavoro, sui miei interessi e sulle persone che conosco.			
Riesco a descrivere brevemente in una lettera, con frasi ed espressioni semplici, la mia famiglia, i miei studi, il lavoro, i miei interessi.			
Riesco a scrivere una lettera breve di richiesta di informazioni con semplici formule di saluto e ringraziamenti.			

Lista di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklist

Liste de contrôle pour l'auto-évaluation

Livello **B1**

Lingua _____

Language

Langue

Data _____

Date

Date

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistiche. Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello B1.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a seguire una conversazione quotidiana se chi parla si esprime con chiarezza. A volte, però, devo chiedere di ripetere determinate parole ed espressioni.			
Riesco a seguire i punti principali di una conversazione non breve, a condizione che si parli in modo chiaro e nella lingua standard.			
Riesco ad ascoltare brevi racconti e a formulare ipotesi su quanto potrà accadere.			
Riesco a capire registrazioni audio su argomenti familiari, se si parla in modo chiaro.			
Riesco ad afferrare i punti principali di trasmissioni televisive e radio su tematiche a me note, purché si parli in modo relativamente chiaro.			
Riesco a capire semplici informazioni tecniche (per es.: indicazioni sull'uso di apparecchi usati quotidianamente).			
Lettura			
Riesco a capire i punti essenziali di brevi articoli di giornale su temi attuali e noti.			
Riesco a capire le argomentazioni fondamentali in commenti e interviste (per es.: su giornali e riviste) in cui qualcuno esprime opinioni su temi o avvenimenti di attualità.			
Riesco a capire dal contesto il significato di singole parole sconosciute, se l'argomento mi è già noto.			
Riesco a scorrere velocemente brevi testi ed individuare informazioni importanti (per es.: cosa è successo e dove).			
Riesco a capire le informazioni più importanti di pubblicazioni informative usuali.			
Riesco a capire semplici comunicazioni o lettere commerciali o ufficiali			

	1	2	3
Riesco a capire lettere private su avvenimenti, sentimenti o desideri.			
Riesco a capire la trama di una storia ben strutturata (es.: episodi e avvenimenti più importanti).			
Interazione orale			
Riesco a sostenere una conversazione semplice in situazioni di "faccia a faccia" su argomenti familiari o di interesse personale.			
Riesco a districarmi nella maggior parte di situazioni che possono presentarsi durante un viaggio.			
Riesco a chiedere indicazioni per strada.			
Riesco ad esprimere sentimenti (es.: sorpresa, gioia, tristezza, curiosità e indifferenza) e a reagire a sentimenti espressi da altre persone.			
Riesco a scambiare un punto di vista personale nel corso di una discussione tra conoscenti e amici.			
Riesco a esprimere il mio accordo o il mio disaccordo su un punto di vista utilizzando espressioni semplici.			
Produzione orale			
Riesco a raccontare una breve storia.			
Riesco a descrivere un'esperienza e le reazioni e i sentimenti ad essa collegati.			
Riesco a descrivere sogni, speranze e obiettivi in modo semplice ma chiaro.			
Riesco a giustificare e spiegare brevemente le mie opinioni, i miei progetti e le mie azioni.			
Riesco a raccontare brevemente la trama di un film o di un libro e descrivere le mie reazioni.			
Riesco a riassumere, in modo semplice, brevi parti di un testo scritto riutilizzandone il lessico del testo originale.			
Scrittura			
Riesco a scrivere un testo semplice e coerente su temi diversi di mio interesse esprimendo opinioni personali.			
Riesco a scrivere semplici testi su esperienze o avvenimenti (per es.: un viaggio).			
Riesco a scrivere lettere personali ad amici o conoscenti, chiedendo o raccontando novità .			
Riesco a descrivere in una lettera personale un concerto o la trama di un libro o di un film.			
Riesco a esprimere in una lettera sentimenti come tristezza, gioia, interesse, simpatia.			
Riesco a scrivere richieste di informazioni precise su prodotti o servizi (per es.: un computer, un corso).			

Lista di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklist

Liste de contrôle pour l'auto-évaluation

Livello **B2**

Lingua _____

Language

Langue

Data _____

Date

Date

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistiche. Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello B2.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire anche nei particolari quello che mi viene comunicato nella lingua standard.			
Riesco a capire alcuni programmi radio se viene usata la lingua standard e riesco a percepire l'umore e il tono di chi parla.			
Riesco a capire in televisione le informazioni generali di un'intervista o un talk-show a condizione che il linguaggio sia articolato in modo standard.			
Riesco a capire i punti principali di interventi complessi su argomenti vari, a condizione che il linguaggio sia articolato in modo standard.			
Per comprendere, riesco ad utilizzare diverse strategie (per es.: prestare attenzione ai punti principali o verificare la mia comprensione utilizzando indicazioni contestuali).			
Letture			
Riesco a capire con rapidità il contenuto e l'importanza di notizie o articoli su temi di mio interesse.			
Riesco a capire articoli su problemi d'attualità, nei quali si sostengono particolari punti di vista.			
Riesco a capire in dettaglio testi su tematiche che rientrano nell'ambito dei miei interessi personali o di attualità.			
Riesco a capire critiche di eventi culturali (per es.: film, teatro, libri, concerti).			
Riesco a leggere velocemente un manuale d'istruzioni (per es.: un programma informatico) e a trovare e capire le spiegazioni per risolvere un problema particolare.			
Riesco a riconoscere, in un testo narrativo o drammatico, le motivazioni dei personaggi e le conseguenze delle loro decisioni.			

Interazione orale	1	2	3
In una conversazione riesco a prendere o dare la parola con naturalezza.			
Riesco a scambiare un gran numero di informazioni inerenti al mio campo di interessi.			
Riesco ad esprimere diversi gradi di emozione e a sottolineare quello che per me è importante in un avvenimento o in un'esperienza.			
Riesco a partecipare a una conversazione non breve sulla maggior parte dei temi di interesse generale.			
Riesco a motivare e difendere le mie opinioni in una discussione fornendo spiegazioni, argomenti e commenti.			
Produzione orale			
Riesco a descrivere o riassumere in modo chiaro e particolareggiato molti temi relativi ai miei interessi.			
Riesco a riassumere oralmente brevi estratti di notizie, interviste o servizi giornalistici che contengano considerazioni e opinioni.			
Riesco a capire e riassumere oralmente la trama e la successione degli eventi di un film o di un'opera teatrale.			
Riesco a sviluppare un ragionamento logico e ad esprimere le mie idee in merito.			
Riesco a spiegare il mio punto di vista riguardo a un problema, indicando i vantaggi e gli svantaggi delle diverse opzioni.			
Riesco a formulare ipotesi su situazioni, cause e conseguenze.			
Scrittura			
Riesco a scrivere testi chiari e ben strutturati su tematiche relative ai miei interessi.			
Riesco a riassumere articoli su temi di interesse generale.			
Riesco a riassumere informazioni estratte da diverse fonti (per es.: media, libri, ecc.).			
Riesco ad esporre le mie opinioni in un breve testo (per es.: lettera ad un giornale) indicando i motivi pro o contro un determinato punto di vista.			
Riesco a descrivere, in maniera particolareggiata e chiara, eventi o esperienze reali o fittizie.			
Riesco a descrivere, in lettere personali, sentimenti, atteggiamenti e opinioni su temi d'attualità, sottolineando quello che è importante per me.			

Lista di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklist

Liste de contrôle pour l'auto-évaluation

Livello **C1**

Lingua _____

Language

Langue

Data _____

Date

Date

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistiche. Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello C1.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a seguire una conversazione abbastanza lunga, anche quando non è strutturata chiaramente e le connessioni non sono esplicite.			
Riesco a capire molte espressioni del linguaggio corrente e a valutare i cambiamenti di stile e tono.			
Riesco a capire singole informazioni che riguardano annunci pubblicitari fatti in contesti poco chiari (per es.: in una stazione o durante una manifestazione sportiva).			
Riesco a capire un'informazione complessa e tecnica (per es.: istruzioni per l'uso di un prodotto o per un servizio).			
Riesco a capire il contenuto di un film anche se vengono usate espressioni idiomatiche.			
Letture			
Riesco a capire testi abbastanza lunghi.			
Riesco a leggere relazioni particolareggiate, analisi e commenti, in cui si discutono connessioni, opinioni e punti di vista.			
Riesco a capire istruzioni e indicazioni complesse a condizione che abbia abbastanza tempo per leggerle.			
Riesco a capire ogni tipo di corrispondenza ricorrendo solo occasionalmente ad un dizionario.			
Riesco a leggere in maniera scorrevole testi di autori contemporanei.			
Riesco a leggere un testo letterario e a capirne i messaggi impliciti, i concetti e le connessioni.			
Riesco a riconoscere lo sfondo sociale, politico e storico di un testo o opera letteraria.			

	1	2	3
Interazione orale			
Riesco a prendere parte a discussioni anche animate tra persone di lingua madre.			
Riesco ad utilizzare la lingua con scioltezza, precisione ed efficacia in molti argomenti di ordine generale.			
Riesco ad usare la lingua con efficacia e disinvoltura in incontri informali anche per esprimere sentimenti o per scherzare.			
Riesco ad esprimere e ad argomentare le mie opinioni strutturandole in modo preciso e chiaro.			
Produzione orale			
Riesco ad esporre fatti complessi in modo chiaro e dettagliato.			
Riesco a riassumere oralmente un testo lungo e complesso.			
Riesco ad esporre un tema in modo particolareggiato collegandone i punti principali, sottolineando i singoli aspetti e concludendo in modo appropriato.			
Riesco a sostenere una relazione ben articolata nella mia sfera d'interessi, allontanandomi, se necessario, dal testo già preparato e rispondendo spontaneamente alle domande degli ascoltatori.			
Scrittura			
Riesco ad esprimermi in maniera chiara e ben leggibile su argomenti di vario genere.			
Riesco ad esporre diversi punti di vista, evidenziando i concetti principali e chiarendo le mie argomentazioni con esempi circostanziati.			
Riesco a riassumere in modo coerente informazioni provenienti da varie fonti.			
Riesco a scrivere lettere personali descrivendo nei dettagli esperienze, sentimenti e avvenimenti.			
Riesco a scrivere lettere formali in modo corretto.			
Riesco a scrivere testi in maniera corretta e a variare il vocabolario e lo stile secondo il destinatario, il genere di testo o l'argomento.			

Lista di controllo per l'autovalutazione

Self-assessment checklist

Liste de contrôle pour l'auto-évaluation

Livello **C2**

Lingua _____
Language _____
Langue _____

Data _____
Date _____
Date _____

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistiche. Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello C2.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Non ho nessuna difficoltà a capire la lingua parlata, sia dal vivo che attraverso mezzi d'informazione, anche quando si parla velocemente.			
Lettura			
Riesco a riconoscere in un testo giochi di parole e di lingua e a capire testi il cui significato non viene espresso esplicitamente (per es.: ironia, satira).			
Riesco a capire testi complessi (per es.: manuali, articoli scientifici) anche se trattano argomenti a me non familiari.			
Riesco a leggere testi letterari contemporanei e classici di diverso genere (per es.: poesia, prosa, teatro).			
Riesco a riconoscere i mezzi stilistici usati in un testo (per es.: giochi di parole, metafore, simboli, connotazione, ambiguità) e giudicare la loro funzione all'interno di esso.			
Interazione orale			
Riesco a partecipare in modo disinvolto a tutte le conversazioni con persone di lingua madre.			
Produzione orale			
Riesco a riassumere in maniera chiara e coerente informazioni ricavate da diverse fonti.			
Riesco ad esprimere concetti ed opinioni evidenziando gli aspetti più importanti ed eliminando ogni ambiguità.			

Scrittura	1	2	3
Riesco a scrivere testi in cui esprimo, in chiave critica, le mie opinioni su avvenimenti culturali o di attualità.			
Riesco a scrivere testi su storie o esperienze vissute in maniera chiara e coerente e variando lo stile in base al lettore cui il testo si rivolge.			
Riesco a scrivere lettere formali, usando un linguaggio appropriato e uno stile adeguato.			
Riesco a personalizzare lettere e testi utilizzando uno stile ironico, ambiguo o spiritoso.			

Valutazione personale delle competenze linguistiche: quadro riassuntivo

Self-assessment of language competences: summary

Auto-évaluation des compétences linguistiques: résumé

- ❖ Con le liste di controllo fornite riassumi la tua autovalutazione delle competenze che hai raggiunto in ciascuna lingua moderna da te conosciuta. Dove ti collochi nelle varie abilità? Utilizza le sigle A1, A2, B1, B2, C1, C2.
- ❖ With the help of the self-assessment grid sum up your evaluation of the competences that you have achieved in any modern language. In what descriptors do you recognise your competences? Use A1, A2, B1, B2, C1, C2 to express your assessment.
- ❖ En t'aidant des listes de contrôle, évalue les compétences que tu as acquises dans chaque langue. Utilise les sigles A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Lingua⁴
Language
Langue

Anno Year Année	Ascolto Listening Ecoute	Lettura Reading Lecture	Interazione orale Spoken interaction Interaction orale	Produzione orale Spoken production Production orale	Scrittura Writing Ecriture
Progresso nel tempo					
Progress dans le temps					
Progress in time					

Biografia Linguistica
Language Biography
Biographie Langagière

⁴ Fotocopia per ciascuna lingua e quando hai bisogno di pagine aggiuntive.
You can make photocopies for each language and every time you need extra pages.
Fais une photocopie de cette page pour chaque langue et quand cela est nécessaire.

Biografia delle competenze linguistico-accademiche⁵

Biography of academic language competences
Biographie des compétences linguistiques académiques

Sezione aggiuntiva

Supplementary section

Section supplémentaire



⁵ Per studenti non specialisti
For non-language specialist students
Pour étudiants non spécialistes

Lista di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklist of academic language competence

Liste de contrôle d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

Livello **A1**

Lingua _____
Language _____
Langue _____

Data _____
Date _____
Date _____

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistico-accademiche.

Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello A1.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire quando in aula si parla lentamente e chiaramente e mi viene dato il tempo di afferrare il senso generale.			
Riesco a capire istruzioni e spiegazioni brevi e semplici fornite durante una lezione di lingua.			
Riconosco parole conosciute in un discorso in contesto specialistico.			
Riesco a capire domande che riguardano i miei studi e i miei interessi se vengono formulate lentamente e chiaramente.			
Riesco a capire numeri, percentuali, date in un discorso specialistico.			
Riesco a distinguere, in un testo specialistico, le strutture linguistiche elementari.			
Lettura			
Riesco a capire le istruzioni di un esercizio o di un'attività da svolgere in aula.			
Riesco a comprendere la struttura di un testo attraverso l'analisi della sua organizzazione grafica.			
Riesco a capire le tematiche e prevedere i contenuti di un testo specialistico attraverso la lettura dell'indice.			
Riesco a riconoscere parole familiari in un testo specialistico mediamente complesso.			
Riesco a capire i vocaboli di base di un grafico.			
Interazione orale			
Riesco a dare risposte brevi e semplici sull'argomento trattato a lezione.			
Riesco ad interagire in aula in modo semplice se il mio interlocutore parla lentamente ed è pronto a ripetere.			
Riesco a dare indicazioni in modo semplice (per es.: quando e dove si svolge la lezione).			

	1	2	3
Produzione orale			
Riesco a comunicare di non aver capito qualcosa sull'argomento trattato.			
Riesco a chiedere di ripetere un concetto o di parlare più lentamente.			
Riesco a dare qualche indicazione semplice sull'università dove studio.			
Scrittura			
Riesco ad annotare dei termini specifici che mi sono familiari			
Riesco a compilare una semplice scheda d'iscrizione se i termini da usare mi sono familiari.			
Riesco a scrivere frasi brevi ed elementari sull'argomento trattato a lezione.			

Lista di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklist of academic language competence

Liste de contrôle d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

Livello **A2**

Lingua _____
 Language _____
 Langue _____

Data _____
 Date _____
 Date _____

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistico-accademiche.

Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello A2.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire quello che dice l'insegnante durante la lezione a condizione che parli lentamente e chiaramente e mi dia un aiuto.			
Riconosco i contenuti globali di una comunicazione in contesti quali la classe, i lavori di coppia e di gruppo.			
Riesco a capire domande che riguardano il mio contesto di studio.			
Riesco a capire le informazioni essenziali di una breve registrazione su argomenti che riguardano i miei studi e la mia formazione se è chiara e semplice.			
Lettura			
Riesco a capire facilmente la struttura di un testo specialistico: il significato del titolo e dei sottotitoli, quanti paragrafi vi sono, le informazioni che forniscono grafici o immagini.			
Riesco a capire i contenuti di un testo informativo breve e semplice come depliant, testo pubblicitario, programma di un convegno o di un viaggio.			
Riesco a prevedere l'argomento generale di un testo dal titolo e il sottotitolo.			
Riesco a capire qualche informazione specifica in un testo semplice e breve.			
Riesco a capire il contenuto di una lettera, fax o e-mail formulati in modo semplice.			
Interazione orale			
Riesco a formulare domande e a rispondere sui miei interessi professionali o i miei studi.			
Riesco a rispondere con frasi semplici a domande relative ad un testo specialistico studiato.			
Riesco ad interagire in modo semplice durante le attività in aula.			
Riesco ad interagire in modo semplice durante i lavori di coppia o di gruppo.			
Produzione orale			
Riesco a descrivere le mie esperienze accademiche o il lavoro che svolgo anche se utilizzo solo espressioni semplici.			
Riesco a descrivere la struttura di un articolo.			

	1	2	3
Riesco a descrivere in modo semplice il contenuto di un grafico in un articolo o un testo specialistico.			
Riesco ad introdurre il tema esposto in un articolo.			
Riesco a fornire la fonte di un articolo o un testo.			
Scrittura			
Riesco ad annotare delle espressioni brevi dopo averle sentite a lezione.			
Riesco a scrivere delle frasi semplici e corrette nel mio campo di studio.			
Riesco a prendere appunti brevi e semplici durante la lezione.			
Riesco a scrivere un messaggio breve e semplice (per es. memo, fax, e-mail) riguardante i miei studi o argomenti studiati.			

Lista di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklist of academic language competence

Liste de contrôle d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

Livello **B1**

Lingua _____

Language

Langue

Data _____

Date

Date

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistico-accademiche.

Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello B1.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire informazioni più dettagliate in un contesto specialistico.			
Riesco a seguire una conversazione in aula se avviene in modo chiaro, anche se qualche volta devo chiedere di ripetere alcune parole o espressioni.			
Riesco a capire le informazioni principali di una registrazione su argomenti di interesse professionale o problematiche di attualità se è relativamente lenta e chiara.			
Riesco a capire il linguaggio usato per descrivere i dati di un grafico, tabella, ecc., se l'esposizione è chiara.			
Riesco a capire errori in lingua fatti durante una presentazione orale in aula.			
Letture			
Riesco a riconoscere a quale tipo di lettore e contesto si rivolge un testo specialistico (per es.: uso quotidiano, mondo del lavoro).			
Riesco a capire la struttura generale di un testo specialistico: l'introduzione, la descrizione di un problema, le possibili soluzioni, la conclusione.			
Riesco a verificare la correttezza delle mie ipotesi sull'argomento generale di un testo specialistico.			
Riesco a riconoscere i punti più significativi espressi in un testo specialistico.			
Riesco a capire i significati delle parole in un dizionario monolingue.			
Interazione orale			
Riesco ad interagire in modo semplice al telefono (per es.: la segreteria di un'università straniera) se il mio interlocutore parla in modo chiaro.			
Riesco a chiedere un'opinione a qualcuno ed esprimere il mio accordo o disaccordo su un tema studiato.			
Riesco ad interagire in modo semplice ma corretto durante le discussioni o attività in aula su argomenti che ho studiato.			

	1	2	3
Produzione orale			
Riesco a descrivere un luogo come l'università dove studio.			
Riesco a descrivere un grafico in modo semplice ma adeguato.			
Riesco a spiegare in modo semplice il contenuto di un articolo.			
Riesco ad esprimere i miei progetti di studio in una lingua semplice ma corretta.			
Riesco a fare una breve presentazione orale in aula su un articolo analizzato esponendone i temi principali.			
Riesco a spiegare le varie fasi in cui si svolge una presentazione orale.			
Scrittura			
Riesco ad annotare le informazioni essenziali di una breve comunicazione orale in aula.			
Riesco ad annotare le informazioni essenziali di un testo semplice analizzato.			
Riesco a scrivere un paragrafo semplice seguendo un modello fornito.			
Riesco a scrivere una lettera di presentazione breve e semplice fornendo informazioni sui miei studi o il mio lavoro.			
Riesco a scrivere una richiesta di informazioni su, per esempio, materiale bibliografico o corsi all'estero.			
Riesco a scrivere il mio CV.			

Lista di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklist of academic language competence

Liste de contrôle d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

Livello **B2**

Lingua _____
Language _____
Langue _____

Data _____
Date _____
Date _____

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistico-accademiche.

Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello B2.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire con facilità informazioni dettagliate date da altri studenti (per es.: lavori di gruppo, presentazioni orali) o dall' insegnante.			
Riesco a seguire una conferenza o una discussione inerente la mia specializzazione e i miei interessi purché i concetti mi siano familiari e il linguaggio sia semplice e chiaro.			
Riesco a capire i punti principali di interventi complessi su argomenti relativi al mio campo di studio purché venga usata la lingua standard.			
Riesco ad utilizzare diverse strategie che mi permettono di capire meglio (per es.: annotare ciò che ascolto, evitare distrazioni, ecc.).			
Lettura			
Riesco a capire il significato di termini specialistici nuovi analizzando il contesto in cui appaiono.			
Riesco ad usare con facilità un dizionario monolingue.			
Riesco a scorrere un testo specialistico e trovare le informazioni più importanti.			
Riesco a capire informazioni più dettagliate in articoli o testi non eccessivamente lunghi inerenti il mio campo di studio o di lavoro.			
Riesco ad identificare in un articolo specialistico lo scopo dell'autore (per es.: informare, descrivere, criticare, ecc.).			
Riesco ad interpretare facilmente un testo relativo ad un grafico.			
Riesco a capire contenuti e descrizioni nei cataloghi delle università straniere.			
Riesco a riconoscere gli elementi e le espressioni che rendono coesi i paragrafi di un testo specialistico.			

	1	2	3
Interazione orale			
Riesco a partecipare attivamente ad una conversazione sui miei interessi di studio o di lavoro.			
Riesco a rispondere alle domande che mi vengono poste dopo una presentazione orale.			
Riesco ad intervenire in un seminario utilizzando espressioni corrette.			
Riesco a partecipare a discussioni brevi su argomenti trattati in aula.			
Riesco a condurre un'intervista, strutturata precedentemente, e ad approfondire nel caso vi siano risposte interessanti.			
Produzione orale			
Riesco ad esprimere in modo semplice ma corretto le mie opinioni su un testo ascoltato oppure letto o su un argomento studiato.			
Riesco a fare una presentazione orale in aula su un argomento di mio interesse, esponendone le tematiche principali.			
Riesco a concludere una presentazione orale riassumendo i punti essenziali esposti.			
Riesco ad esprimere le difficoltà incontrate e le strategie utilizzate per analizzare un articolo specialistico.			
Riesco a parafrasare quando non riesco a ricordare parole specifiche attinenti il mio campo di studio.			
Scrittura			
Riesco a scrivere dei paragrafi chiari e dettagliati seguendo uno schema fornito.			
Riesco a scrivere in modo schematico le informazioni necessarie per un'esposizione orale.			
Riesco a riportare le informazioni di un testo specifico in modo chiaro ed articolato.			
Riesco a scrivere una richiesta di informazioni su corsi presso università straniere, stage presso aziende o istituzioni straniere.			
Riesco a scrivere brevi paragrafi in cui rendo esplicito il mio accordo o disaccordo su un argomento o su un testo studiato.			

Lista di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklist of academic language competence

Liste de contrôle d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

Livello **C1**

Lingua _____
Language _____
Langue _____

Data _____
Date _____
Date _____

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistico-accademiche.

Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello C1.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Riesco a capire un discorso specialistico lungo anche se non è chiaramente strutturato e i riferimenti non sono espressi esplicitamente.			
Riesco a capire gran parte della terminologia e delle espressioni del linguaggio specialistico.			
Riesco a valutare i cambiamenti di stile e di tono dell'interlocutore durante una relazione.			
Riesco a seguire comunicazioni abbastanza lunghe inerenti la mia formazione, i miei studi, la mia professione, in contesti formali quali convegni o corsi di studio all'estero, cogliendone le informazioni sia globali che dettagliate.			
Letture			
Riesco a capire i contenuti di un testo specialistico nel mio campo di studio o lavoro anche se lungo e complesso.			
Riesco a capire nei dettagli testi specialistici anche se non conosco le tematiche esposte.			
Riesco a comprendere il punto di vista dell'autore nei testi studiati.			
Riesco a capire e analizzare un testo specialistico utilizzando il dizionario solo poche volte.			
Riesco a capire alcune scelte di termini da parte dell'autore.			
Riesco a riconoscere e capire un punto di vista su problematiche a carattere sociale, politico o storico in un testo critico o specialistico.			
Riesco a capire senza difficoltà i contenuti di un abstract.			
Interazione orale			
Durante una presentazione orale in aula riesco a mantenere la parola e a passarla al mio interlocutore in modo disinvolto.			
Riesco ad interagire in modo spontaneo e senza grande difficoltà durante una discussione in aula o in un seminario anche su argomenti non studiati.			
Riesco ad utilizzare la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi professionali o di studio.			

	1	2	3
Produzione orale			
Riesco a fornire informazioni dettagliate sul mio curriculum di studio.			
Riesco a fare una presentazione orale su un argomento complesso e a spiegare le strategie utilizzate per strutturarla e svilupparla.			
Riesco ad esporre un argomento complesso integrando temi connessi e sviluppando punti particolari.			
Riesco a sostituire un termine che non ricordo con un sinonimo senza che questo crei disturbo a chi mi ascolta.			
Riesco ad esprimere con precisione le mie idee e le mie opinioni su un argomento specifico.			
Scrittura			
Riesco a scrivere un testo dal contenuto specialistico organizzando le informazioni in modo chiaro.			
Riesco a fare un riassunto utilizzando sinonimi e parafrasando espressioni del testo.			
Riesco a scrivere testi abbastanza lunghi utilizzando formule introduttive e conclusive appropriate.			
Riesco a scrivere relazioni su argomenti trattati durante la lezione.			
Riesco a scrivere una lettera di accompagnamento ad un CV.			
Riesco a scrivere una lettera di presentazione fornendo informazioni dettagliate sui miei studi o il mio lavoro.			
Riesco a scrivere un abstract semplice e corretto per presentare una relazione o un progetto.			

Lista di controllo per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

Self-assessment checklist of academic language competence

Liste de contrôle d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

Livello **C2**

Lingua _____
Language _____
Langue _____

Data _____
Date _____
Date _____

Questa lista di controllo serve per aiutarti ad autovalutare le tue competenze linguistico-accademiche.

Segna con una (X) nella colonna 1 quello che non sai ancora fare, nella colonna 2 quello che sai fare solo in parte e nella colonna 3 quello che sai già fare.

Se nella colonna 3 hai segnato almeno l'80% delle attività, hai complessivamente raggiunto il livello C2.

	1	2	3
	Non so	Devo migliorare	Riesco
Ascolto			
Non ho nessuna difficoltà a capire la lingua inerente la mia specializzazione.			
Riesco a seguire una comunicazione anche se il mio interlocutore parla velocemente, usa espressioni idiomatiche e ci sono rumori o altre persone che parlano (per es. durante le pause nei convegni).			
Riesco a capire in contesti autentici di lingua, quali seminari in università straniere, sia i dettagli che le opinioni non espresse esplicitamente.			
Lettura			
Riesco a capire idee astratte o messaggi impliciti di un testo specialistico o letterario.			
Riesco a capire testi linguisticamente complessi come saggi e relazioni di ricerche.			
Riesco a riconoscere le diverse figure retoriche (per es.: metafore, simbolismi) e capire la loro funzione all'interno di un testo specialistico.			
Riesco a capire l'ironia e la satira in un testo specialistico o letterario.			
Riesco a capire qualsiasi tipo di testo inerente la mia specializzazione senza usare il vocabolario.			
Interazione orale			
Riesco a partecipare senza nessuna difficoltà a qualsiasi tipo di conversazione con un interlocutore di lingua madre su tematiche che riguardano il mio campo di studio.			
Riesco a partecipare ad una discussione con stile appropriato su qualsiasi tema di tipo accademico in contesto non prestabilito.			
Produzione orale			
Riesco ad usare la terminologia specifica e espressioni idiomatiche inerenti il mio campo di studio.			

	1	2	3
Se ho una difficoltà d'espressione riesco ad aggirare il problema in modo tale che gli altri non se ne rendano conto.			
Riesco a presentare un argomento in modo chiaro, scorrevole e logico che permette ai miei ascoltatori di notare e ricordare i punti significativi in contesti quali seminari, relazioni e convegni.			
Riesco ad esprimere, nel mio contesto di studio, significati precisi e sottili.			
Scrittura			
Riesco a scrivere dei testi specialistici articolati utilizzando le strutture linguistiche appropriate.			
Riesco a scrivere dei testi su argomenti specialistici utilizzando vari livelli stilistici.			
Riesco a scrivere una relazione su un argomento su cui ho svolto ricerca.			
Riesco a scrivere testi di vario genere (per es.: un articolo, un saggio, una recensione, ecc.) su tematiche complesse in maniera ben strutturata ed elaborata, riassumendo le opinioni di altri e fornendo le mie opinioni su concetti specifici.			

Valutazione personale delle competenze linguistico-accademiche: quadro riassuntivo

Self-assessment of academic language competences: summary

Auto-évaluation des compétences linguistiques académiques: résumé

- ❖ Con l'aiuto della griglia di autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche che ti stiamo fornendo, valuta le tue competenze utilizzando le sigle A1, A2, B1, B2, C1, C2.
- ❖ With the help of the self-assessment grid provided for academic language competences, write down your evaluation of your competences. Use A1, A2, B1, B2, C1, C2 to express your evaluation.
- ❖ En t'aidant de la grille d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques, évalue tes compétences en utilisant les sigles A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Lingua: _____

Language

Langue

	Anno Year Année	Ascolto Listening Ecoute	Lettura Reading Lecture	Interazione orale Spoken interaction Interaction orale	Produzione orale Spoken production Production orale	Scrittura Writing Ecriture
Progresso nel tempo Progrès dans le temps Progress in time						

¹ Fotocopia per ciascuna lingua e quando hai bisogno di pagine aggiuntive.

You can make photocopies for each language and every time you need extra pages.

Fais une photocopie de cette page pour chaque langue et quand cela est nécessaire.

Competenze linguistico-accademiche

Academic language competences

Compétences linguistiques académiques

Griglia per l'autovalutazione delle competenze linguistico-accademiche

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDERE	Ascolto	Riesco a capire parole conosciute appartenenti a un contesto specialistico se l'esposizione è lenta e chiara. Riesco a capire istruzioni e spiegazioni brevi e semplici durante la lezione.	Riesco a capire il contenuto globale della comunicazione che avviene in aula o durante i lavori di gruppo. Riesco a capire i punti principali di un messaggio chiaro e semplice riguardante il mio campo di interesse.	Riesco a capire i contenuti globali e individuo alcune informazioni dettagliate di una comunicazione in contesto specialistico.	Riesco a capire informazioni dettagliate in contesti specialistici come una lezione, un seminario, una relazione su tematiche conosciute. Riesco a seguire una conferenza su un argomento familiare a condizione che sia semplice e chiara.	Riesco a capire senza troppa difficoltà discorsi lunghi in contesti formali e specialistici quali convegni o corsi di studio in università straniere, e ne capisco informazioni sia globali che dettagliate.	Riesco a capire in contesti autentici, quali convegni e corsi di studio all'estero, informazioni dettagliate e opinioni non espresse apertamente.
	Lettura	Riesco a riconoscere vocaboli e espressioni che mi sono familiari in testi specialistici. Riesco a capire le istruzioni di un esercizio o attività svolte in aula.	Riesco a capire il contenuto globale di un semplice testo specialistico attraverso i titoli ed a verificarlo con la lettura. Riesco a capire i contenuti di un testo informativo semplice.	Riesco a capire il messaggio globale di un testo specialistico e riconosco la sua struttura. Riesco a capire i significati di vocaboli in un dizionario monolingue.	Riesco a capire le informazioni dettagliate di un testo specialistico. Riesco ad identificare in un articolo lo scopo dell'autore.	Riesco a capire articoli specialistici anche non riguardanti il mio campo di interesse. Riesco a capire le opinioni espresse dall'autore. Riesco a capire il contenuto di un abstract.	Riesco a capire senza sforzo vari tipi di testi accademici quali tesi, ricerche, saggi, ecc. riesco a capire le opinioni non esplicitamente espresse dall'autore e distingo sottili sfumature di significato.
PARLARE	Interazione orale	Riesco a formulare delle Risposte brevi sul tema trattato durante la lezione se le domande mi vengono poste lentamente e chiaramente.	Riesco a rispondere con espressioni semplici a domande relative ad un testo specialistico e ad interagire su argomentazioni semplici durante la lezione o i lavori di gruppo.	Riesco a formulare domande e risposte adeguate, e grammaticalmente corrette sul tema trattato a lezione.	Riesco ad interagire senza troppa difficoltà con l'insegnante e/o gli studenti durante le attività orali in aula o i lavori di gruppo. Riesco a partecipare attivamente una discussione su un argomento studiato, esponendo e difendendo il mio punto di vista.	Riesco a partecipare in modo scorrevole e spontaneo a discussioni e dibattiti sugli argomenti trattati a lezione. Riesco ad utilizzare la lingua in modo efficace e preciso per scopi professionali o di studio.	Riesco a partecipare a discussioni con stile appropriato, in contesti non sempre prevedibili, su qualsiasi tema di tipo accademico (per es.: tavole rotonde, dibattiti, ecc.).
	Produzione orale	Riesco ad esprimermi con espressioni e frasi elementari sull'argomento della lezione.	Riesco a descrivere in modo semplice la mia formazione, le mie esperienze di studio o di lavoro, le attività svolte durante le lezioni.	Riesco a descrivere con frasi semplici ma coerenti il tema trattato. Riesco ad esporre brevemente le mie reazioni ed a motivare le mie opinioni in modo semplice.	Riesco a riassumere oralmente testi ascoltati o letti e ad esporre in modo adeguato le mie opinioni sull' argomento. Riesco ad esporre un punto di vista su un argomento studiato e a dire i vantaggi e svantaggi di varie opzioni. Riesco a fare una presentazione orale semplice ma accurata su un argomento di mia scelta.	Riesco a presentare descrizioni chiare e dettagliate di argomenti complessi, integrando temi connessi, sviluppando particolari punti e concludendo in modo appropriato (per es.: in gruppi di lavoro o seminari).	Riesco ad utilizzare con facilità il linguaggio specifico inerente l'argomento studiato. Riesco a comunicare i miei pensieri in modo appropriato e logico per permettere ai miei auditori di notare e ricordare i punti significativi (per es.: relazioni a convegni).
SCRIVERE	Produzione Scritta	Riesco ad annotare termini tecnici, già familiari, tipici di un contesto di studio specifico. Riesco a compilare semplici moduli o schede.	Riesco a prendere semplici appunti durante la lezione. Riesco a scrivere un messaggio breve e semplice (per es.: memo, e-mail).	Riesco ad annotare le informazioni essenziali di una comunicazione orale o scritta. Riesco a scrivere un testo semplice seguendo un modello fornito (per es.: un CV).	Riesco a scrivere paragrafi seguendo uno schema fornito e aggiungendo informazioni. Riesco a rielaborare informazioni sotto forma di grafici o schemi di presentazioni orali.	Riesco a scrivere testi classificando e sistematizzando informazioni ed opinioni e mettendo in evidenza i punti che considero importanti (per es.: breve relazione su argomenti trattati a lezione, lettera di presentazione, abstract, ecc.).	Riesco a scrivere senza difficoltà testi lunghi (per es.: articoli, relazioni, saggi, recensioni, ecc.) usando strutture linguistiche appropriate e riesco ad organizzarli in modo logico e chiaro per aiutare il lettore a notare e ricordare i punti significativi.

Self-assessment grid of academic language competences

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
C O M P R E H E N S I O N	Listening	I can understand familiar words related to a specific academic context when people speak slowly and clearly. I can understand clear and short instructions during the lesson	I can understand the global content of a conversation taking place in the classroom or during group work. I can understand the main points of short and simple messages concerning my field of study	I can understand the main points and identify detailed information in a speech related to a specific context.	I can understand detailed information in specific contexts such as classes, seminars and presentations on familiar topics. I can follow a simple and clear lecture on a familiar topic.	I can easily understand both global and detailed information in long speeches in formal specific contexts such as seminars or courses in universities abroad.	I have no difficulties in understanding detailed information and not clearly stated opinions in authentic specific contexts such as conventions and courses abroad.
	Reading	I can understand familiar words and expressions in simple specific texts. I can recognise the instructions of exercises and classroom tasks.	I can understand the global content of a specialised text from the title and the headings and I can check my prediction through reading. I can understand the content of a short and simple narrative text.	I can understand the global message in a specific text and identify the typical textual structure. I can understand the meaning of unknown words using a monolingual dictionary.	I can understand detailed information in a specific context. I can identify the author's purpose in a text.	I can understand specific articles even if they are not related to my field of study. I can identify the opinions expressed by the author. I can easily understand the content of an abstract.	I can easily understand various kinds of academic texts such as dissertations, research articles and essays. I can understand opinions not clearly stated by the author and identify not overtly stated meanings.
S P E A K I N G	Oral Interaction	I can interact in a simple way on the topic of the lesson if the questions are asked clearly and slowly.	I can answer questions related to specialised texts by using simple expressions. I can interact on simple topics during the lesson or group work.	I can formulate appropriate questions and answers on topics related to the lessons.	I can easily interact with the teacher or the students during the lesson or group work. I can actively participate in a discussion on a topic I have studied stating and defending my point of view.	I can interact fluently in discussions and debates on topics presented in class. I can use the foreign language effectively and precisely for professional and academic purposes	I can take part in conversations on any academic subjects with appropriate style and in unpredictable contexts (e.g.: round tables, debates, etc.).
	Oral Production	I can express myself using simple sentences regarding the topic of the lesson	I can describe my academic or working experience using simple expressions.	I can describe the topic of the lesson using simple and coherent sentences. I can express opinions regarding the topic of the lesson.	I can summarise oral or written texts and I can express my opinions on the topic appropriately. I can explain opinions on the topic I studied, stating the advantages or disadvantages and identify different points of views. I can give simple but accurate presentations on a familiar topic.	I can give clear and detailed presentations on complex subjects. I can deal with complex topics, integrate sub-themes, develop particular points and conclude in an appropriate way (e.g.: group-work or seminars).	I can communicate my thoughts and my opinions accurately so as to allow the audience to take notes and to recall the most relevant points (e.g.: presenting papers in conventions).
W R I T I N G	Written production	I can write familiar words related to a specific field of study. I can fill in simple forms.	I can take simple notes during the lesson. I can write a short and simple message (e.g.: memo, fax, e-mail).	I can take notes of the most relevant information of an oral or written communication and I can write a simple text according to a given model (e.g.: CV).	I can write paragraphs using given models and adding personal information I can expand information in forms of graphs and mind maps for oral presentations.	I can write texts classifying and systematising information and opinions in order to underline the most relevant points (e.g.: short reports on course subjects, cover letters, abstracts, etc.).	I can write texts using appropriate styles (e.g. : articles, papers, essays, reviews, etc.). I can use clear logical structures in order to allow the reader to take notes and recall the most relevant points.

Grille d'auto-évaluation des compétences linguistiques académiques

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDRE	Ecoute	Je peux comprendre des mots qui me sont familiers dans un contexte spécialisé si l'exposition est lente et claire. Je peux comprendre des consignes et des explications brèves et simples pendant la leçon.	Je peux comprendre le contenu global de la communication en classe pendant les activités de groupe. Je peux comprendre les points essentiels d'un message clair et simple.	Je peux comprendre le contenu global et certaines informations détaillées d'une communication en contexte spécialisé.	Je peux comprendre des informations détaillées dans des contextes spécialisés comme le cours, un séminaire, une relation sur des thèmes qui me sont familiers. Je peux suivre une conférence sur un sujet qui m'est familier à condition qu'elle soit simple et claire.	Je peux comprendre sans grande difficulté les informations aussi bien globales que détaillées de discours longs dans des contextes formels et spécialisés tels que congrès et cours dans des universités étrangères.	Je peux comprendre dans des contextes authentiques tels que congrès et cours d'études à l'étranger des informations détaillées et des opinions non exprimées ouvertement.
	Lecture	Je reconnais des mots et des expressions qui me sont familiers dans des textes spécialisés simples. Je peux comprendre les consignes d'un exercice ou d'une activité en classe.	Je peux comprendre le contenu global d'un texte spécialisé et les vérifier à travers la lecture. Je peux comprendre le contenu d'un texte informatif bref et simple.	Je peux comprendre le contenu global d'un texte spécialisé et en reconnaître la structure. Je peux comprendre le sens des mots dans un dictionnaire monolingue.	Je peux comprendre les informations détaillées d'un texte spécialisé. Je peux comprendre l'intention de l'auteur dans un article.	Je peux comprendre des articles spécialisés même s'ils ne concernent pas les thèmes qui me sont familiers. Je peux comprendre les opinions qui sont exprimées. Je peux comprendre le contenu d'un abstract.	Je peux comprendre sans difficulté différents types de textes académiques tels que thèses, recherches, essais, etc. Je peux comprendre les opinions qui ne sont pas exprimées explicitement et les nuances de sens.
PARLER	Interaction orale	Je peux formuler des questions simples sur le thème traité pendant le cours si les questions me sont posées lentement et clairement.	Je peux répondre de façon simple à des questions sur un texte spécialisé. Je peux interagir sur des sujets simples pendant le cours ou les activités de groupe.	Je peux poser des questions et répondre de façon appropriée et grammaticalement correcte sur le thème traité pendant le cours.	Je peux interagir assez facilement avec le professeur ou les étudiants pendant les activités orales ou les travaux de groupe. Je peux participer activement à une discussion sur un sujet étudié, en exposant et défendant mon point de vue.	Je peux participer spontanément et sans difficulté à des discussions et des débats sur des sujets étudiés pendant le cours. Je peux utiliser la langue de façon efficace et précise pour ma profession ou mes études.	Je peux participer à des discussions sur n'importe quel thème de type académique, en utilisant un style approprié, dans des contextes non prévisibles tels que tables rondes et débats.
	Production Orale	Je peux m'exprimer sur le sujet de la leçon en utilisant des expressions et des phrases élémentaires.	Je peux décrire de façon simple mes expériences de travail, mes études, les activités faites en classe.	Je peux décrire avec des phrases simples mais cohérentes le sujet traité pendant la leçon. Je peux exprimer brièvement mes réactions et motiver mes opinions de façon simple.	Je peux résumer des textes que j'ai entendus ou lus. Je peux exposer de façon satisfaisante mes opinions sur le sujet traité. Je peux expliquer mon point de vue sur un sujet que j'ai étudié et dire le pour et le contre d'options différentes. Je peux organiser et faire un exposé oral sur un argument de mon choix.	Je peux expliquer de façon claire et détaillée des arguments complexes en les reliant à d'autres thèmes. Je peux développer certains points particuliers et conclure de façon appropriée (ex. : séminaires et groupes de travail dans des congrès).	Je peux utiliser spontanément et sans difficulté le langage spécifique du thème étudié. Je peux communiquer mes opinions de façon à permettre à mes auditeurs de noter et de se rappeler les points les plus importants (ex. : relations dans des congrès).
ECRIRE	Production Ecrite	Je peux écrire des termes techniques qui me sont familiers. Je peux remplir des fiches simples.	Je peux prendre des notes simples pendant la leçon. Je peux écrire un message bref et simple (mémo, fax, e.mail).	Je peux transcrire les informations essentielles d'une communication orale ou écrite. Je peux écrire un texte simple à partir d'un modèle fourni (ex. : un CV).	Je peux écrire des textes brefs en suivant un modèle et y ajouter des informations. Je peux réélaborer des informations sous la forme de graphique ou de schéma d'exposé.	Je peux écrire des textes en organisant et classant informations et opinions et en mettant en évidence les points que je considère importants (ex. : une courte relation sur un argument étudié, une lettre de présentation, un abstract, etc.).	Je peux écrire sans difficulté différents types de textes longs dans un style approprié et les structurer de façon logique et claire (ex. : articles, relations, essais, critiques de livres, etc.).

